



کمپین حمایت از نهایی‌های امسال

سوالات پیش‌بینی شده امتحان



www.alefac.ir



[@arsalanfirooznia](https://www.instagram.com/arsalanfirooznia)



academyfirooznia@



۱ ترجم الأفعال التالية حسب العبارة:

- لَعِبَ: بازی کرد
الف) الأطفال لا يلعبوا في الشارع.
أخرج: خارج کرد
ج) كنتم قد أخرجتم أعداءكم.
هـ) ليخرج حب الدنيا من قلوبنا.
ذَكَرَ: یاد کرد
و) أريد أن أذكر ذكرياتي.
ح) لماذا لم تذكرني الله في أيام حياتك!
- ب) لِن تَلْعَبِ صديقاتنا في الملعب.
د) رجاء أخرجن الكتب من حقيبتك.
ز) جدتي ما ذكرت زملاء القدماء.

۲ ترجم الأفعال التالية حسب العبارات.

- سَاعَدَ: کمک کرد
الف) الأبناء ليساعدوا آبائهم.
ج) لم لا تساعدني أمي؟
ذَكَرَ: یاد کرد
د) أنا لِن أذكر غيوب الآخرين.
و) (... إن تذكروني أذكركم ...)
صَعَدَ: بالا رفت
ز) الوالدة لم تصعد الجبل.
- ب) لا تساعد الطالبين.
هـ) هم قد ذكروا بالخير.
ح) الطفلان قد يصعدان الصفا.

۳ ترجم الأفعال التالية:

- طَبَخَ: پخت
الف) ألام كانت تطبخ طعاماً أذ.
نَجَحَ: موفق شد
ج) إن أدرس جيداً أنجح.
تَعَلَّمَ: یاد گرفت
هـ) رجاء، تعلّم القرآن.
جالَسَ: همنشینی کرد
ز) هم ليجالسون شر الناس.
- ب) يطبخ الغذاء في المطعم.
د) سينجح في الامتحان.
و) لن يتعلّم اللغة بسهولة.
ح) الطالبات ليجالسن أحسن الأصدقاء.

۴ ترجم ما طلب منك إلى الفارسية.

- أُنقَذَ: نجات داد.
الْمُنْقَذُ: المنقذ.
تَهَامَسَ: پچ پچ کرد.
التَّهَامُسُ: التهامس.
- الْإِنْقَاذُ: أنقذوهم.
لَتَتَهَامَسَا: لتتهامسا.

۵ إنتخب الصحيح حسب القواعد:

- الف) كلمة خطأ و لا توجد. (إنما - كأن - كإن - لكن)
ب) كلمة تناسب للتمنى. (لعل - ليت - ليس - كان)
ج) كلمة تناسب للوقوع الممكن. (ليت - ليس - أن - لعل)
د) كلمة ترفع الإبهام عن ما قبلها. (إن - أن - لكن - لكن)

ترجم العبارات إلى الفارسيّة:

- (الف) الفأس شيء يُمكن أن نَقْطَع الأخشاب به —
 (ب) لِمَ تسألونهُ إسألوا من لم يترك المدينة في يوم العيد —
 (ج) تُجيبون بالسؤال، بِمَ كَسَرَت الأصنام في المعابد، عملُك سُدىٍّ و لا خير فيه —

ترجم العبارات إلى الفارسيّة:

- (الف) لاصنم هناك في قرية بعيدة عن المدينة —
 (ب) شاهدوا صارت أصنامهم مُكسرة في المعبد —
 (ج) لعلّ إحدى الزميلات تتذكّر ما لا أتذكّر —

عيّن الصّحيح (في المعنى و الاعراب):

- (الف) كأنَّ السَّمَاءَ سَقْفًا مَرْفُوعًا. ☐
 (ب) كأنَّ السَّمَاءَ سَقْفٌ مَرْفُوعٌ. ☐
 (ج) كأنَّ السَّمَاءَ قُبَّةً فَوْقَ رُؤُوسِنَا. ☐

إنتخب الصحيح في الترجمة:

- (الف) (لا يَحْزُنْكَ قَوْلُهُمْ إِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا):
 (١) گفتارشان نباید تو را غمگین کند، زیرا ارجمندی همه از آن خداست.
 (٢) گفتارشان تو را غمگین نمی‌کند، زیرا ارجمندی برای خداست.
 (ب) تُطْلِقُ قَطْرَاتِ الْمَاءِ مُتَتَالِيَةً مِنْ فَمِهَا إِلَى الْهَوَاءِ:
 (١) پی در پی قطره‌های آب از دهانش به هوا رها می‌شود.
 (٢) پی در پی قطره‌های آب را از دهانش به هوا رها می‌کند.
 (ج) (وَ مَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَعِبٌ وَ لَهْوٌ):
 (١) زندگی دنیا فقط بازیچه و سرگرمی است.
 (٢) زندگی دنیا بازیچه و سرگرمی نیست.

عيّن الترجمة الصحيحة للأسماء التالية:

- (الف) الخُداة: ☐ قريب ☐ قريب ☐ غريب
 (ب) الفَرِيْسَةُ: ☐ شكار ☐ حيوان ☐ درنده
 (ج) المُفْتَرَسُ: ☐ برنده ☐ درنده ☐ خزنده

ترجم الأفعال التي تحتها خط:

- (الف) تَعَلَّمَ (ياد گرفت):
 (١) رَجَاءٌ تَعَلَّمُوا الْعَرَبِيَّةَ.
 (٢) التَّلَامِيذُ قَدْ يَتَعَلَّمُونَ اللُّغَةَ الْفَرَنْسِيَّةَ.
 (٣) الْكَسْلَانُ لَمْ يَتَعَلَّمِ الدَّرْسَ.
 (ب) سَاعَدَ (كمك کرد):
 (١) الطُّلَابُ سَاعَدُونِي.
 (٢) الْأَغْنِيَاءُ لِيُسَاعِدُوا الْفُقَرَاءَ.
 (٣) سَأَسَاعِدُ صَدِيقِي فِي أَدَاءِ وَاجِبَاتِهِ.
 (ج) كَتَبَ (نوشت):
 (١) الْأَطْفَالُ لَا يَكْتُبُوا عَلَى الْأَشْجَارِ.
 (٢) التَّلْمِيذَاتُ كُنَّ قَدْ كَتَبْنَ دُرُوسَهُنَّ.

كَمَلِ التَّعْرِيبَ بِكَلِمَاتٍ عَرَبِيَّةٍ مَنَاسِبَةٍ حَسَبَ مَا تَحْتَهُ خَطٌ: «يَدْرِمُ بِأَدُوسْتَمِ آقَايَ مُسْلِمِي تَمَاسِ تَلْفَنِي كَرِفَتِ وَ بِهْ أَوْ
گفت، که گویا به این تراکتور نیاز داریم تا خودروی خراب شده‌مان را به تعمیرگاه ببریم: آبی بصدیقی هاتِفِیاً و قالَ
لَه، سَنَا نَحْتَاجَ إِلَى هَذِهِ حَتَّى نَأْخُذَ نَا إِلَى»

بَدِّلِ الْحَالَ الْمَفْرَدَ إِلَى الْجُمْلَةِ الْحَالِيَةِ مَعَ الضَّمِيرِ وَ الْفِعْلِ الْمُنَاسِبِ الْمَضَارِعِ:
الف) وَالِدُهُ أَقَامَ مَصْنَعًا مَتَوَكِّلًا عَلَى خَالِقِهِ — و + +
ب) قَامُوا بِشَرَاءِ الدِّينَامِيَّتِ مُقْبِلِينَ عَلَى هَذِهِ الْمَادَّةِ — و + +
ج) مَا أَحْسَنَتِ الْعَالِمَةُ بَخِيْبَةَ الْأَمَلِ مُخْتَرَعَةً — و + +

تَرْجِمِ الْأَفْعَالَ التَّالِيَةَ حَسَبَ الْعِبَارَةِ:

لَعِبَ: بَازَى كَرْدَ
الف) الْأَطْفَالُ لَا يَلْعَبُوا فِي الشَّارِعِ.
أَخْرَجَ: خَارِجَ كَرْدَ
ج) كُنْتُمْ قَدْ أَخْرَجْتُمْ أَعْدَاءَكُمْ.
ه) لِيُخْرِجْ حُبُّ الدُّنْيَا مِنْ قُلُوبِنَا.
ذَكَرَ: يَادَ كَرْدَ
و) أَرِيدُ أَنْ أُذَكِّرَ ذَكَرِيَّاتِي.
ح) لِمَاذَا لَمْ تَذْكُرِي اللَّهَ فِي أَيَّامِ حَيَاتِكَ!

تَرْجِمِ الْعِبَارَاتِ إِلَى الْفَارْسِيَّةِ.

الف) يُشَاهِدُ النَّاسُ هَوَاةَ أَشْمَاكِ الزَّيْنَةِ مُتَعَجِّبِينَ.
ج) إِنَّ الظُّرُوفَ الْقَاسِيَةَ قَدْ تُؤَدِّي إِلَى النَّجَاحِ.
ب) أَرْسَلَ الْأَنْبِيَاءَ لِيُبَيِّنُوا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ.
د) سَيَتَقَاعَدُ وَالِدِي بَعْدَ السَّنَتَيْنِ ثَقَاعَدًا.

«كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ» أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ حَسَبَ هَذِهِ الْآيَةِ:
«ذَائِقَةُ»:

الف) وَزْنُهُ: (ب) نَوْعُ الْإِسْمِ:
ج) مَوْصُوفٌ / مَضَافٌ (د) فِعْلُهُ الْمَاضِي: ذَاقَ / ذَاقَتْ
ه) «ذَاقَ» فِي بَابِ «إِفْعَالٍ»: (و) مَصْدَرُ «ذَاقَ» فِي بَابِ «إِفْعَالٍ»:

تَرْجِمِ الْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطٌ:

الف) لَا كُنْزَ لُغْنَى مِنَ الْقَنَاعَةِ.
ج) هَذَا الْكِتَابُ جَدِيدٌ بِالْعِنَايَةِ.
ب) تُطْلَقُ سَمَكَةُ السَّهْمِ قَطَرَاتِ الْمَاءِ.
د) الْخُوتُ يُصَادُ لِاسْتِخْرَاجِ الزَّيْتِ مِنْ كَبِدِهِ.

بَدِّلِ الْحَالَ إِلَى الصَّحِيحِ:

الف) خَرَجُوا مِنَ الْمَدِينَةِ وَ هُمْ قَرَجِينَ. / ب) أَشْتَغِلُ فِي الْمَصْنَعِ وَأَنَا طَالِبًا. / ج) هِيَ تَعَاوَنْتْ فِي أُمُورِ الْخَيْرِ رَاجِيًا.

تَرْجِمِ الْعِبَارَةَ التَّالِيَةَ:

إِذَا تَأَكَّدَ الطَّائِرُ الذَّكِيُّ عَنْ خِدَاعِ عَدُوِّهِ الْمُفْتَرِسِ وَ انْقَاضِ فِرَاحِهِ يَطِيرُ بَغْتَةً.

أَكْتَبِ الْجَمْعَ وَ الْمَفْرَدَ:

الف) الْعَاصِمَةُ (الْجَمْعُ):
ب) الْهُوَاةُ (الْمَفْرَدُ):

مَيِّزَ الصَّحِيحَ: «أَقْوَى النَّاسِ مَنْ إِنْتَصَرَ عَلَى غَضَبِهِ سَهْلًا وَ مَنْ عَاشَ بِوَجْهِينِ لَا وَجْهَ لَهُ وَ مَاتَ خَاسِرًا.»

الف) أَقْوَى:

مصدر ☐

اسم الفاعل ☐

اسم التفضيل ☐

ب) عَاشَ:

جملة حالیه ☐

فعل الشرط ☐

جواب الشرط ☐

ج) «لَا» وَجْهَ لَهُ:

«لَا» نفی ☐

«لَا» نهی ☐

«لَا» نفی جنس ☐

د) خَاسِرًا:

حال ☐

فاعل ☐

مفعول ☐

هـ) مَاتَ:

فعل الشرط ☐

فعل ماضی ☐

جملة وصفیه ☐

و) «مَنْ» إِنْتَصَرَ:

خبر «أَقْوَى» ☐

خبر «الناس» ☐

مبتدأ ☐

ترجم الأفعال و الكلمات التالية:

۱) غَفَرَ = آمرزید

الف: لَا يُغْفِرُ الْمُخْطِئُ

ب) قَدْ غَفَرَ اللَّهُ عَبْدَهُ

ج) اللَّهُ هُوَ الْغَفَّارُ

۲) تَذَكَّرَ: به یاد آورد

الف: مَا تَذَكَّرْتُمْ صَدِيقَكُمْ

ب) سَنُذَكِّرُ الدَّرْسَ

ج) لِيَتَذَكَّرَ دَرَسُهُ

۳) سَاعَدَ: کمک کرد

الف) لَنْ أَسَاعِدَهُمْ فِي الذَّنْبِ

ب) هُمْ لَمْ يُسَاعِدُوا

ج) رَجَاءُ! سَاعِدْنِي

ترجم الكلمات التي تحتها خط:

۱) هَاتَانِ الْبَنَتَانِ قَامَتَا بِجَوْلَةٍ عِلْمِيَّةٍ.

۲) فَالْتَّجَارِبُ لَا تُغْنِينَا عَنِ الْكُتُبِ.

۳) خَافَ هِشَامٌ مِنْ أَنْ يَرْغَبُوا فِيهِ.

۴) يَتَأَكَّدُ الطَّائِرُ مِنْ جِدَلِ الْعَدُوِّ.

إنتخب الصحيح في الترجمة:

الف) (لَا يَحْزُنُكَ قَوْلُهُمْ إِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا):

۱) گفتارشان نباید تو را غمگین کند، زیرا ارجمندی همه از آن خداست.

۲) گفتارشان تو را غمگین نمی‌کند، زیرا ارجمندی برای خداست.

ب) تُطَلِّقُ قَطْرَاتِ الْمَاءِ مُتَتَالِيَةً مِنْ فَمِهَا إِلَى الْهَوَاءِ:

۱) پی در پی قطره‌های آب از دهانش به هوا می‌شود.

۲) پی در پی قطره‌های آب را از دهانش به هوا می‌کند.

ج) (وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَعِبٌ وَ لَهْوٌ):

۱) زندگی دنیا فقط بازیچه و سرگرمی است.

۲) زندگی دنیا بازیچه و سرگرمی نیست.

عين الترجمة الصحيحة:

الف) مِنْ أَعْجَبِ الْأَسْمَاكِ:

از زیباترین ماهی‌ها ☐

از شگفت‌ترین ماهی‌ها ☐

ب) مِنْ أَعْزَبِ الْأَسْمَاكِ:

از غربی‌ترین ماهی‌ها ☐

از ناشناخته‌ترین ماهی‌ها ☐

ج) يَصِيدُ الْفَرَائِشَ حَيَّةً:

شکارهای زنده را صید می‌کند ☐

شکارها را زنده شکار می‌کند ☐

د) تُطَلِّقُ السَّهْمَ وَ قَطْرَاتِ الْمَاءِ مُتَتَالِيَةً:

تیر و قطره‌های آب را پی‌درپی رها می‌کند ☐

تیر و قطره‌های آب را مستقیم رها می‌کند ☐

إِنْتَجِبِ الصَّحِيحَ فِي التَّرْجَمَةِ.

الف) لَمْ تَكُنْ لِبَعْضِ الشُّعُوبِ خِصَاصَةً رَاضِيَةً.

١) بعضی از ملت‌ها تمدن جالبی نداشتند.

ب) لَنْ يَزِيدَ شَيْءٌ مَعْرِفَتَكَ فِي الْحَيَاةِ إِلَّا الْكِتَابُ الْمُفِيدُ.

١) فقط کتاب مفید به شناخت در زندگی می‌افزاید.

٢) چیزی جز کتاب مفید به شناخت در زندگی نخواهد افزود.

تَرْجِمِ الْعِبَارَاتِ إِلَى الْفَارْسِيَّةِ.

الف) يُشَاهِدُ النَّاسُ هَوَاةَ أَشْمَاكِ الرِّينَةِ مُتَعَجِّبِينَ.

ب) أُرْسِلَ الْأَنْبِيَاءُ لِيُبَيِّنُوا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ.

ج) إِنَّ الظُّرُوفَ الْقَاسِيَةَ قَدْ تُؤَدِّي إِلَى النِّجَاحِ.

د) سَيَتَقَاعُ وَالِدِي بَعْدَ السَّنَتَيْنِ تَقَاعُدًا.

تَرْجِمِ الْأَفْعَالَ التَّالِيَةَ إِلَى الْفَارْسِيَّةِ:

الف) لِأَقْرَأَ:

ب) لِأَقْرَأَ:

ج) لَا أَظُنُّ:

د) لَمْ أَظُنُّ:

هـ) مَا إِسْتَطَاعُوا:

و) إِسْتَطَاعْتُ:

«أَمَّا الْكِتَابُ الْمُفِيدُ فَهُوَ الَّذِي يَزِيدُ مَعْرِفَتَكَ فِي الْحَيَاةِ» أَكْتُبْ مَا طَلِبَ مِنْكَ:

الف) مُرَادُفُ «أَمَّا» بَيْنَ الْحُرُوفِ الْمُشْتَبِهَةِ:

ب) «الْمُفِيدُ» — (١) فَعْلُهُ الْمَاضِي: / (٢) الْمَصْدَرُ:

ج) خَيْرُ الضَّمِيرِ:

د) الْمَفْعُولُ:

تَرْجِمِ الْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطٌّ:

الف) لَا كَنْزٌ أَعْنَى مِنَ الْقَنَاعَةِ.

ب) يُطْلَقُ سَمَكَةُ الشَّهْمِ قَطْرَاتِ الْمَاءِ.

ج) هَذَا الْكِتَابُ جَدِيرٌ بِالْعِنَايَةِ.

د) الْحَوْتُ يُصَادُ لِإِسْتِخْرَاجِ الزَّيْتِ مِنْ كَبِدِهِ.

تَرْجِمِ الْآيَاتِ وَالْعِبَارَاتِ إِلَى الْفَارْسِيَّةِ:

الف) يُسْتَخْرَجُ الزَّيْتُ مِنْ كَبِدِ الْحَوْتِ لِصِنَاعَةِ مَوَادِّ التَّجْمِيلِ.

ب) مَا إِسْتَطَاعَتْ أُمِّي صُعُودَ الْجَبَلِ لِأَنَّ رَجُلَهَا كَانَتْ تُؤْلِمُهَا.

ج) لِإِفْرَازٍ مِنْ سُقُوطِ فِرَاحِ الطَّائِرِ فِي حَيَاتِهَا الْقَاسِيَةِ.

د) الْكِتَابُ الَّذِي يَزِيدُ مَعْرِفَتَكَ يَكُونُ جَدِيرًا بِالْعِنَايَةِ.

إِنْتَجِبِ لِلْفَرَاقَاتِ الْكَلِمَةَ الْمُنَاسِبَةَ (كَلِمَتَانِ زَائِدَتَانِ):

«فَرِيَسَةٌ - جَدِيرٌ - الْمِهْنَةُ - الْحَضَارَاتُ - أَمْتَعُ - الْقَنَامُ»

الف) الْأَعْمَالُ عِنْدِي الْبَحْثُ حَوْلَ حَيَاةِ الْعُلَمَاءِ.

ب) إِنِّي لَا أَحِبُّ هَذِهِ لِأَنَّهَا لِاتِّنَاسِبِ شَأْنِي.

ج) حَاولُ أَنْ لَا تَكُونَ لِلْمَفْتَرِسِينَ.

د) الْقَدِيمَةُ تَدُلُّ عَلَى أَنَّ التَّدْيِينَ فِطْرِي فِي الْإِنْسَانِ.

(١) عامل (رفتار كرد)

(الف) إلهي، لا تُعامل عبادك بالعدل.

(ب) هو كان يُعامل التلاميذ بصدق.

(ج) لم لا يُعاملون كالأخوان.

(٢) نَظَرَ (نگاه كرد)

(الف) انظروا إلى ما قال

(ب) فلينظر الإنسان مم خلق

(ج) كنت قد نظرت إلى عاقبة أمري.

(٣) تَعَلَّمَ (یاد گرفت)

(الف) تعلّمنا درساً لن نساها.

(ب) قد يتعلّم الإنسان من الحيوانات.

ترجم الأفعال و الأسماء إلى الفارسية:

إستهلك: مصرف كرد ← (الف) إستهلكوا:

لعب: بازی كرد ← (ج) ما لعبت:

شجع: تشويق كرد ← (هـ) المشجع:

(ب) المستهلك:

(د) اللاعبون:

(و) المشجع:

ترجم الكلمات التي تحتها خط:

(الف) إلهي! اجعل التوفيق حظي في الحياة.

(ج) التجارب لا تُغني الإنسان عن الكتب.

(ب) السمكة تطلق قطرات الماء متتالية.

(د) عين غضت عن محارم الله ليست باكية.

ترجم الأفعال التي تحتها خط:

(الف) تعلّم (ياد گرفت):

(١) زجاء تعلّموا الغربية.

(٢) التلاميذ قد يتعلّمون اللغة الفرنسية.

(٣) الكسلان لم يتعلّم الدرس.

(ب) ساعد (كمك كرد):

(١) الطلاب ساعدوني.

(٢) الأغنياء ليساعدوا الفقراء.

(٣) سأساعد صديقي في أداء واجباته.

(ج) كتب (نوشت):

(١) الأطفال لا يكتبوا على الأشجار.

(٢) التلميذات كن قد كتبن دروسهن.

ترجم الكلمات التي تحتها خط:

(١) هاتان البنتان قامتتا بجولة علمية.

(٣) خاف هشام من أن يرغبوا فيه.

(٢) فالتجارب لا تُغني عن الكتب.

(٤) يتأكد الطائر من جلاي العدو.

أكمل الفراغ بالكلمة المناسبة:

أستشير الناس إلا (الجاهلون- الجاهلين- الجاهلات)

أكمل الفراغ بالكلمة المناسبة:

نَجَحَ التلاميذ في الإمتحان إلا (المتكاسل- المتكاسل- المتكاسل)

٤٠ تَرْجِمِ الْأَفْعَالَ وَ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةَ:

(أ) غَفَرَ = آمَرَزِيد

الف: لَا يُغْفِرُ الْمُخْطِئُ

(ب) تَذَكَّرَ: بِهِ يَادْ آوَرْد

الف: مَا تَذَكَّرْتُكُمْ صَدِيقُكُمْ

(ج) سَاعَدَ: كَمَكَ كَرْد

الف: لَنْ أُسَاعِدَهُمْ فِي الذَّنْبِ

(ب) قَدْ غَفَرَ اللَّهُ عَبْدَهُ

(ج) اللَّهُ هُوَ الْغَفَّارُ

(ب) سَنُذَكِّرُ الدَّرْسَ

(ج) لَيَتَذَكَّرُ دَرْسَهُ

(ب) هُمْ لَمْ يُسَاعِدُوا

(ج) رَجَاءُ! سَاعِدْنِي

٤١ كَمَلِ التَّعْرِيبَ بِالْكَلِمَاتِ الْعَرَبِيَّةِ الْمُنَاسِبَةِ: «هَمَانُطُورُ» كَهْ دَر مَقَالَه‌ای خوانده‌ایم، پایشته‌ها در آبادانی تملک کشورها مؤثراند و در مقاله دیگری خواندیم که ایکاش آدمی نتواند آب را مثل زمان اسراف کند: قَرَأْنَا فِي مَقَالَةٍ، مُؤَثَّرَةٌ فِي إِعْمَارِ الْبِلَادِ وَ قَرَأْنَا فِي مَقَالَةٍ، الْإِنْسَانُ لَا يَقْدِرُ أَنْ يُسْرِفَ الْمَاءَ الْوَقْتُ.»

٤٢ اجْعَلِ الْمُصْطَلَحَ الْمُنَاسِبَ فِي الْفَرَاغِ - أَرْبَعُ كَلِمَاتٍ زَائِدَةٍ:

(المُفْتَرَسُ - اللَّئِيمُ - الْفَرِيسَةُ - ذَاتُ - عَاصِمَةٍ - الْكَرِيمُ - تَقْدِيمُ - مَنَامُ)

الف) نَشَاهِدُ الْقَرَابِينَ لِدَفْعِ الشَّرِّ فِي الْأَدْيَانِ الْقَدِيمَةِ الَّتِي كَانَتْ غَيْرَ إِلَهِيَّةٍ.

(ب) الْفَأْسُ آلَةٌ يَدُ يُقَطِّعُ بِهَا الْأَشْيَاءَ.

(ج) بِمَعْنَى مَوْجُودٍ يَأْكُلُ وَ يَصِيدُ الضَّعِيفَ فِي الطَّبِيعَةِ.

(د) إِذَا أَنْتَ أَكْرَمْتَ تَمَرَّدَ.

٤٣ تَرْجِمِ الْآيَاتِ وَ الْعِبَارَاتِ إِلَى الْفَارْسِيَّةِ:

الف) مَنْ يَتَصَفَّحُ كِتَابًا يُؤَثِّرُ فِي نَفْسِهِ تَأْثِيرًا بِالْغَا.

(ج) هَذَا الَّذِي تَعْرِفُ الْبَطْحَاءَ وَطَأْتَهُ.

(ب) طَافَ هِشَامٌ وَ هُوَ لَمْ يَقْدِرْ أَنْ يَسْتَلِمَ الْخَجَرَ.

(د) الْخَيَوَانُ الْمُفْتَرَسُ يَتَّبِعُ فَرِيسَتَهُ بَغْتَةً.

٤٤ أَكْتُبِ الْمَفْرَدَ أَوْ الْجَمْعَ.

الف) كَتَبَ الطَّالِبُ مِثَالًا عَلَى السَّبْوَرةِ. الْجَمْعُ:

(ب) مَنْ لَزِمَ الْمَنَامَ رَأَى الْأُخْلَامَ. الْمَفْرَدُ:

٤٥ أَكْتُبِ الْمَفْعُولَ الْمَطْلُوقَ صَحِيحًا.

الف) شَارَكْنَا فِي إِحْدَى الْإِحْتِفَالَاتِ شَرِكَةً.

(ج) تَتَعَرَّضُ هَذِهِ النَّبَاتُ تَعْرِيضًا.

(ب) يَقْبَلُ الْأَخُ الْأَكْبَرُ أَفَاهُ تَقَبُّلًا.

(د) فِي الْمَرْعَةِ إِزْدَادَتِ الْفُثْرَانُ لِلْإِزْدِيدِ.

٤٦ أَكْتُبِ الْجَمْعَ وَ الْمَفْرَدَ:

الف) الْعَاصِمَةُ (الْجَمْعُ):

(ب) الْهُوَاةُ (الْمَفْرَدُ):

٤٧ إِنْتَجِبِ لِلْفَرَائِغِ الْكَلِمَةَ الْمُنَاسِبَةَ (كَلِمَتَانِ زَائِدَتَانِ):

«فَرِيسَةٌ - جَدِيرًا - الْمِهْنَةُ - الْحَضَارَاتُ - أَمْتَعٌ - الْمَنَامُ»

الف) الْأَعْمَالُ عِنْدِي الْبَحْثُ حَوْلَ حَيَاةِ الْعُلَمَاءِ.

(ب) إِنِّي لَا أَحِبُّ هَذِهِ لِأَنَّهَا لِاتْنَابِسُ شَأْنِي.

(ج) حَاوِلْ أَنْ لَا تَكُونَ لِلْمَفْتَرَسِينَ.

(د) الْقَدِيمَةُ تَدُلُّ عَلَى أَنَّ التَّدْيِينَ فَطْرِيٌّ فِي الْإِنْسَانِ.

- عَيْنَ الْعِبَارَةِ الْفَارِسِيَّةِ الْقَرِيبَةِ مِنَ الْعِبَارَةِ الْعَرَبِيَّةِ فِي الْمَعْنَى.
 ۱- لَا يُؤْمِنُ أَحَدُكُمْ حَتَّى يُحِبَّ لِأَخِيهِ مَا يُحِبُّ لِنَفْسِهِ. رَسُولُ اللَّهِ (ص)
 ۲- إِذَا أَنْتَ أَكْرَمْتَ الْكَرِيمَ مَلَكَتَهُ / وَ إِنْ أَنْتَ أَكْرَمْتَ اللَّئِيمَ تَمَرَّدَا. الْمُتَنَبِّي
 ۳- أَلْعَاقِلُ يَبْنِي بَيْتَهُ عَلَى الصَّخْرِ وَ الْجَاهِلُ يَبْنِيهِ عَلَى الرَّمْلِ. مَثَلُ
 ۴- إِذْ دَعَى التَّغْلُبُ شَيْئًا وَ طَلَبَ / قِيلَ هَلْ مِنْ شَاهِدٍ قَالَ الذَّنْبُ. مَثَلُ
 ۵- مَنْ سَعَى رَعَى، وَ مَنْ لَزِمَ الْقَنَامَ رَأَى الْأَخْلَامَ. مَثَلُ
 ۶- إِذَا أَرَادَ اللَّهُ هَلَكَ النَّفْلَةَ، أُثْبِتَ لَهَا جَنَاحَيْنِ. مَثَلُ
 ۷- مَدَّ رَجُلٌ عَلَى قَدَرٍ كِسَائِكَ. مَثَلُ
 ۸- عِنْدَ الشَّدَائِدِ يُعْرِفُ الْإِخْوَانُ. مَثَلُ

- ☐ دوست آن باشد که گیرد دست دوست / در پریشان حالی و درماندگی (سعدی)
☐ چو با سِفله گویی به لطف و خوشی / فزون گرددش کبر و گردن کشی (سعدی)
☐ آن نشنیدی که حکیمی چه گفت / مور همان به که نباشد پَرش (سعدی)
☐ به جویی که یک روز بگذشت آب / نسازد خردمند ازو جای خواب (فردوسی)
☐ هر آن چیز کانت نیاید پسند / تن دوست و دشمن بدان در مبد (فردوسی)
☐ ز روباهی بپرسیدند احوال / ز معروفان گوازش بود دنبال (عطار)
☐ هر که رَوَد چَرَد و هر که خُسبد خواب بیند. (انوشیروان)
☐ پایت را به اندازه‌ی گلیمت دراز کن. (مثل فارسی)

تَرْجِمِ الْأَفْعَالِ التَّالِيَةِ:

- (الف) تَقَرَّبَ: نزدیک شد
 (۱) سَيَتَقَرَّبُ إِلَى اللَّهِ
 (ب) أَرْسَلَ: فرستاد
 (۱) لَا تُرْسِلْ رِسَالَةً.
 (ج) اِمْتَنَعَ: خودداری کرد
 (۱) الطَّالِبُ كَانَ يَمْتَنِعُ عَنِ النَّوْمِ.
 (۲) هُمْ يَتَقَرَّبُونَ إِلَى الْخَيْرَاتِ.
 (۳) لَنْ يَتَقَرَّبَ إِلَى الذَّنْبِ.
 (۲) لَمْ يُرْسِلُوا وَاجِبَاتِهِمْ.
 (۳) هُوَ قَدْ أَرْسَلَ الْخَبَرَ.
 (۲) مَنْ فَضِّلِكَ، اِمْتَنِعْ عَنِ الْأَكْلِ.
 (۲) فَالْتَّجَارِبُ لَا تُغْنِينَا عَنِ الْكُتُبِ.
 (۴) يَتَأَكَّدُ الطَّائِرُ مِنْ جِدَاعِ الْعَدُوِّ.

تَرْجِمِ الْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطُّ:

- (۱) هَاتَانِ الْبِنْتَانِ قَامَتَا بِجَوْلَةٍ عِلْمِيَّةٍ.
 (۳) خَافَ هِشَامٌ مِنْ أَنْ يَرْعَبُوا فِيهِ.
 (۲) فَالْتَّجَارِبُ لَا تُغْنِينَا عَنِ الْكُتُبِ.
 (۴) يَتَأَكَّدُ الطَّائِرُ مِنْ جِدَاعِ الْعَدُوِّ.

تَرْجِمِ الْأَفْعَالِ التَّالِيَةِ:

- (سَأَلَ: سؤال کرد)
 (الف) أَنْتُمْ لَمْ تَسْأَلُونَنِي؟
 (اجْتَهَدَ: تلاش کرد)
 (ج) الطُّلَّابُ قَدْ يَجْتَهِدُونَ فِي الصَّفِّ.
 (أَكْرَمَ: گرامی داشت)
 (هـ) لُكِرِمُوا الشَّهَدَاءُ.
 (ب) سُئِلَ الْمَدِيرُ: أ فِي الْمَدْرَسَةِ طَالِبٌ؟
 (د) هِيَ لَمْ تَجْتَهِدْ فِي دُرُوسِهَا.
 (و) لُكِرِمَ وَالِدُنَا.

أَكْتُبِ الْجَمْعَ وَ الْمُفْرَدَ:

- (الف) الْعَاصِمَةُ (الْجَمْعُ):
 (ب) الْهُوَاةُ (الْمُفْرَدُ):

- ۱ الف) نباید بازی کنند (بکنند)
ج) خارج کرده بودید
ه) باید خارج کنیم
ز) یاد نکرد
ب) بازی نخواستند کرد
د) خارج کنید
و) که یاد کنم
ح) یاد نکردی (یاد نکرده‌ای)
- ۲ الف) باید کمک کنند
د) یاد نخواهم کرد
ز) بالا نرفت (نرفته است)
ب) نباید کمک کنیم
ه) یاد شده‌اند
و) یاد کنید
ح) گاهی بالا می‌روند (شاید بالا بروند)
- ۳ الف) می‌پخت
ج) موفق می‌شوم
ه) یاد بگیرید
ز) همنشینی نمی‌کنند
ب) پخته می‌شود
د) موفق خواهد شد
و) یاد نخواهد گرفت
ح) باید همنشینی کنند
- ۴ ۱) نجات‌دهنده - نجات‌یافته (نجات داده شده) - نجات دادن - آنها را نجات دهید.
۲) پیچ کردن - پیچ نمی‌کنند - پیچ می‌کنیم - پیچ نکنید.
- ۵ الف) کَانَ: نادرست است و وجود ندارد.
ج) لَعَلَّ: برای وقوع ممکن و مُحْتَمَل.
ب) لیت: کاش، برای تمَنّی یا بیان آرزو.
د) لکن (ولی - اما): از جمله ماقبلش رفع ابهام می‌کند.
- ۶ الف) تبر چیزی است که امکان دارد با آن چوب‌ها را قطع کنیم.
ب) چرا از او پرسش می‌کنید؟ از کسی بپرسید که در روز عید، شهر را ترک نکرده است.
ج) با پرسش پاسخ می‌دهند، در پرستشگاه با چه چیزی بت‌ها را شکاندی؟ کار تو بیهوده است و هیچ خیری در آن نیست.
- ۷ الف) آنجا در روستای دور از شهر، هیچ بُتی نیست.
ب) نگاه کنید، بت‌های آنها در معبد شکسته شده است.
ج) شاید یکی از همکلاسی‌ها بیاد بیاورد آنچه را من به یاد نمی‌آورم.
- ۸ عبارت «ج» صحیح است. معنی عبارت: گویا آسمان در بالای سرهای ما یک خیمه است.
الف) سَقْفاً ← سَقَف (خبر کَانَ، مرفوع است)
ب) السماء ← السماء (اسم کَانَ، منصوب است)
- ۹ الف) ۱ (ص ۹)
ب) ۲ (ص ۳۰)
ج) ۱ (ص ۴۱)
- ۱۰ الف) فَرِیب، نیرنگ، حيله
ب) شکار [الفرائس: شکارها] ج) دژنده
- ۱۱ الف) ۱) یاد بگیرید
۲) گاهی یاد می‌گیرند
۳) یاد نگرفت - یاد نگرفته است (درس ۱ ص ۱۳)
ب) ۱) به من کمک کردند
۲) باید کمک کنند
۳) کمک خواهم کرد (درس ۳ ص ۴۶)
ج) ۱) نباید بنویسند
۲) نوشته بودند (درس ۲ ص ۲۸)
- ۱۲ اِتَّضَلَ - کَانَ - الْجَزَاة - سَيَاة - الْمُعْطَلَة - المَوْقِف

ج) شکارها را زنده شکار می‌کند.

د) تیر و قطره‌های آب را پی‌درپی رها می‌کند.

ب) ۲ [چون «شیء» مستثنی‌منه است پس ساختار جمله حصر نیست و نباید با کلمه «فقط - تنها» ترجمه شود.]

الف) مردم علاقه‌مندان ماهی‌های زینتی را با تعجب نگاه می‌کنند.

ب) پیامبران فرستاده شدند تا راه راست را آشکار کنند.

ج) به راستی که شرایط سخت (شرایط سخت) گاهی موجب پیروزی می‌شود / شاید موجب پیروزی بشود.

د) پدرم بعد از دو سال حتماً بازنشست خواهد شد.

الف) تا اینکه (برای اینکه) بخوانم

ب) باید بخوانم

ج) گمان نمی‌کنم

د) گمان نکردم

هـ) نتوانستند

و) توانستم

الف) لَکِن و اَمَّا با یکدیگر مترادف‌اند، به معنای «ولی - اما»

ب) (۱) اَفَادَ / (۲) اِفَادَ (ج) اَلَّذِی (د) مَعْرِفَةٌ

الف) بی‌نیازکننده‌تر

ب) پرتاب (رها) می‌کند

ج) شایسته

د) نهنگ

الف) روغن از کبد (جگر) نهنگ برای ساختن مواد آرایشی خارج می‌شود. (استخراج می‌شود)

ب) مادرم نتوانست از کوه بالا برود زیرا پایش درد می‌کرد.

ج) هیچ گریزی از افتادن جوجه‌های پرنده در زندگی سخت‌شان نیست.

د) کتابی که شناخت تو را زیاد می‌کند شایسته توجه می‌باشد.

الف) اُمتع: «لذت‌بخش‌تر» — لذت‌بخش‌ترین کارها نزد من پژوهش درباره زندگی دانشمندان است.

ب) المهنة: «شغل» — من این شغل را دوست ندارم، زیرا آن با مرتبه من تناسب ندارد.

ج) فريسة: «شکار» — تلاش کن که برای درندگان خوراک نباشی.

د) الحضارات: «تمدن‌ها» — تمدن‌های کهن دلالت دارد که دینداری در انسان ذاتی است.

الف) رفتار نکن

ب) رفتار می‌کرد

ج) رفتار نمی‌کنید (ص ۲۸)

۲) الف) نگاه کنید

ب) باید نگاه کند

ج) نگاه کرده بودم (ص ۲۹)

۳) الف) یاد گرفتیم

ب) گاهی یاد می‌گیرد / شاید یاد بگیرد (ص ۳۶)

الف) مصرف کردند

ب) مصرف شده، کار کرده

ج) بازی نکردم

د) بازیکنان

هـ) تشویق‌کننده

و) تشویق شده

الف) بخت، شانس، بهره (ص ۱۴)

ب) پی‌درپی (ص ۳۰)

ج) بی‌نیاز نمی‌کند، بی‌نیاز نمی‌گرداند (ص ۲۳)

د) برهم نهاده شد، فرو بسته شد (ص ۳۹)

- ۳۶ الف (۱) یاد بگیرید (۲) گاهی یاد می‌گیرند (۳) یاد نگرفت - یاد نگرفته است (درس ۱ ص ۱۳)
- ب (۱) به من کمک کردند (۲) باید کمک کنند (۳) کمک خواهم کرد (درس ۳ ص ۴۶)
- ج (۱) نباید بنویسند (۲) نوشته بودند (درس ۲ ص ۲۸)
- ۳۷ الف (۱) گردش (ص ۲۳) (۲) ما را بی‌نیاز نمی‌کند (ص ۳۴)
- ۳ (۳) علاقمند شوند (ص ۵۰) (۴) نیرنگ (مکر، فریب) (ص ۱۵)
- ۳۸ الجاهلین ۰/۲۵
- ۳۹ المتکاسل ۰/۲۵
- ۴۰ الف (۱) آمرزیده نمی‌شود (ب) آمرزید، آمرزیده است (ج) بسیار آمرزنده (درس اول ص ۳)
- ۲ الف (ب) به یاد نیاوردید (ب) به یاد خواهیم آورد (ج) باید به یاد آوزد (بی‌آورد) (درس دوم ص ۲۹)
- ۳ الف (ب) کمک نکردند (ج) کمک کن (درس سوم ص ۴۶)
- ۴۱ کما - الغواصم - کُلّ (جمیع) - آخری - لیت - إسراف (یا «حرف جرّ کَ») (مفعول مطلق نوعی که مصدر بی‌ال و منصوب از جنس فعل است، هنگامی که مضاف الیه بگیرد معادل «مثل - مانند - همچون» در زبان فارسی است.)
- ۴۲ الف (الف) تقدیم: پیشکش کردن (ب) ذات: دارای (ج) الْمُفْتَرِس: درنده (د) اللّیثم: پست
- ۴۳ الف (الف) هر کس کتابی را ورق بزند در روانش بسیار تأثیر می‌گذارد. (ب) هشام طواف کرد در حالی که نتوانست سنگ را مسح کند. (ج) این کسی است که سرزمین مکه قدمگاهش را می‌شناسد. (د) حیوان درنده ناگهان شکارش را تعقیب می‌کند.
- ۴۴ الف (الف) أمثلة (ب) الخلم
- ۴۵ الف (الف) مُشَارَكَة (ب) تَقْبِيلًا (ج) تَعَرُّضًا (د) إِزْدِيَادًا
- ۴۶ الف (الف) العواصم (ب) الهاوي

- الف) أمتع: «لذت بخش تر» — لذت بخش ترین کارها نزد من پژوهش درباره زندگی دانشمندان است.
 ب) المهنة: «شغل» — من این شغل را دوست ندارم، زیرا آن با مرتبه من تناسب ندارد.
 ج) فريسة: «شکار» — تلاش کن که برای درندگان خوراک نباشی.
 د) الحضارات: «تمدن ها» — تمدن های کهن دلالت دارد که دینداری در انسان ذاتی است.

- ۱- لَا يُؤْمِنُ أَحَدُكُمْ حَتَّىٰ يُحِبَّ لِأَخِيهِ مَا يُحِبُّ لِنَفْسِهِ. رَسُولُ اللَّهِ (ص)
 هر آن چیز کانت نباید پسند / تن دوست و دشمن بدان در میند (فردوسی)
 ۲- إِذَا أَنْتَ أَكْرَمْتَ الْكَرِيمَ مَلَكَتْهُ / وَإِنْ أَنْتَ أَكْرَمْتَ اللَّئِيمَ تَمَرَّدَا. الْمُتَنَبِّي
 چو با سفله گویی به لطف و خوشی / فزون گرددش کبر و گردن کشی (سعدی)
 ۳- الْأَعْقَلُ يَبْنِي بَيْتَهُ عَلَى الصَّخْرِ وَالْجَاهِلُ يَبْنِيهِ عَلَى الرَّمْلِ. مَثَلُ
 به جویی که یک روز بگذشت آب / نسازد خردمند ازو جای خواب (فردوسی)
 ۴- إِذْغَى الثَّغْلُبُ شَيْئًا وَ طَلَبَ / قِيلَ هَلْ مِنْ شَاهِدٍ قَالَ الذَّنْبُ. مَثَلُ
 ز روباهی پرسیدند احوال / ز معروفان گواهی بود دنبال (عطار)
 ۵- مَنْ سَعَى رَعَى، وَ مَنْ لَزِمَ الْمَنَامَ رَأَى الْأُخْلَامَ. مَثَلُ
 هر که رَوَد چَرَد و هر که خُسبَد خواب بیند. (انوشیروان)
 ۶- إِذَا أَرَادَ اللَّهُ هَلَاكَ النَّفْلَةِ، أَتَبَّتْ لَهَا جَنَاحَيْنِ. مَثَلُ
 آن نشنیدی که حکیمی چه گفت / مور همان به که نباشد پَرش (سعدی)
 ۷- مَدَّ رَجُلُكَ عَلَى قَدَرٍ كِسَائِكَ. مَثَلُ
 پایت را به اندازه‌ی گلیمت دراز کن. (مثل فارسی)
 ۸- عِنْدَ الشَّدَائِدِ يُعْرِفُ الْإِخْوَانُ. مَثَلُ
 دوست آن باشد که گیرد دست دوست / در پریشان حالی و درماندگی (سعدی)

الف) ۱) نزدیک خواهد شد

۲) نزدیک می شوند

۳) نزدیک نخواهیم شد (ص ۶۰)

ب) ۱) نفرست

۲) نفرستادند

۳) فرستاده است (فرستاد) (ص ۴۶)

ج) ۱) خودداری می کرد

۲) خودداری کن (ص ۲۸)

۱) گردش (ص ۲۳)

۲) ما را بی نیاز نمی کند (ص ۳۴)

۳) علاقمند شوند (ص ۵۰)

۴) نیرنگ (مکر، فریب) (ص ۱۵)

الف) سؤال می کنید؟ (ص ۳)

ب) سؤال شد (ص ۱۵)

ج) گاهی تلاش می کنند (شاید تلاش کنند)

د) تلاش نکرد (نکرده است) (ص ۵۴)

هـ) گرامی بدارید

و) باید گرامی بداریم (ص ۵۸)

الف) العواصم (درس ۴ ص ۶۲)

ب) الهاوی (درس ۲ ص ۳۰)